

John di ouresi bura Ago di ini adina

John di ouresi bura di ago di ini adina bi remanu: Ini bura vegedi vene mina niegira redo. Sei ma ini Mida Iesu Keriso sa vakoi auta regasa ameyaganedi, ma ofa ofa oteimana vegu regedi, mina yaku ini auta rena moi no rigo baebu. Mina oteimana ago bi mokena yokoi fafau, goina bi vegu no bi mina kono tora noibanuri ogau nidedi, mina resi Iesu, Sei di Mida, bi rama iniye bi amiye di roaita nufa de. Mina oteimana vene yaku niyadi, bi moi vegu regika, bi mina kono tora noibanu di vegu de mokebigedi; ka niyadi bi mokena buni rena ma asiyaka uka mana, bi moi vegu rena rofu di buni yokoi de.

Mina bura reyo amiye bi mina oteimana ago rofu ruda resi niyo, bi Iesu Keriso bi rama amiye iniye di roaita nufa, ma ni vabara riyo, kaere yaku Iesu Keriso rofu mokena vari gira aesi Sei rofu uka mago, bi iniye iniye uka mabiyagane.

Beika sina ideri

Ago di ini adina 1.1–4

Vabara ma mukuna 1.5—2.29

Sei di Mida ma Satani di mida 3.1–24

Ago rama ma moi forovai rena ago 4.1–6

Uka mana di moimai 4.7–21

Mokena vari gira aena di buni 5.1–21

Vegu amena di ago

¹ Mina amiye, kaere bi vegu di ago, ini adinari gutuna amegamo, mina ya vene rofu moi ogau rigifa. Uni anema dudu neidesi uni nemoko dudu veyafa. Sena vesi uni vana dudu ka avaka moiya.✧ ² Mina vegu di ago moi ogau riyori, bi veyafa, ye mina ago ninegau resi toga toga ameibobina vegu ya niogau resifa, kaere bi Baba gutuna deyo ma una rofu moi ogau riyo.✧ ³ Beika vesi neideyafa, mina ka ya niogau resifa, ye ya ka unasa auta reyagane. Ma uni auta rena bi Baba ma ini Mida Iesu Keriso sa. ⁴ Mina bura resifari uni* ada rena bi rei vau reyainedi dada.

Sei bi vabara

⁵ Gua beika ago ina rofu neideyafa ma ya rofu niogau resifa bi yomini: Sei bi vabara, ma mukuna yokoi inasa bi de. ⁶ Una yaku nisifa, una bi inasa auta resifa vonisi, idu mukunari nana rei disifa, bi ofa nisi ago rama dudu de amesifa. ⁷ Idu ina bi vabarari amedo kana, ka vabarari amesifa vonisi—makai uniye uniye auta resifa, ma ini Mida Iesu di dava yaku uni vegu no tau noibanu rofu, una moi ruaka rido.

⁸ Una yaku nisifa bi vegu no de vonisi, bi uniye eru resifa, ma ago rama bi unasa de. ⁹ Ye uni vegu no niogau resifa vonisi, bi uni vegu no koite makusi uni mokena rorobo de, mina moi ruaka rina vegu rama ma rorobo rego. ¹⁰ Una yaku nisifa bi vegu no de reyafa vonisi, bi Sei moi ofa ofa amiye kana aesifa, ma ini ago bi unasa de.

✧ 1:1: Jn 1.1

✧ 1:2: Jn 1.14

* 1:4: uni; bura bedakai yi nufa.

2

Keriso uni aedena amiye

¹ Nai mida mida, na yaku ya vene rofu bura reida, ye mina vegu no ga reyaganedi, idu yokoi yaku vegu no rego vonisi, una dada uni aedena amiye yokoi uni Babasa nivabi redo—bi Iesu Keriso mokena rorobo amiye. ² Ma ina bi vegu no koite makuna di adina; una rofu maka de, idu kono tora noibanu di vene rofu ka.

³ Ini ago gira neidesi regifa vonisi, bi makai diba nigifa una bi ina una diba. ⁴ Amiye yokoi yaku nigo bi ina diba vo nigo, idu ini ago gira neidesi de rego, bi ofa ofa amiye ma ago rama bi inasa de. ⁵ Idu kaere yaku ini ago neidesi rego amiye, Sei di uka mana bi inasa rama iniye moi rorobo riyo. Mina makai dudu diba nigifa una bi Sei sa amesifa: ⁶ kaere yaku nigo bi Sei sa amedo vo nido, bi Iesu Keriso vegu amegamo kana vegu amebiyaine.

Ago gira ruaka

⁷ Nai uka maida vene,* mina ago gira ya rofu bura reida bi ruaka de, mina bi sena ago gira, ini adinari gutuna yasa mini. Mina sena ago gira bi ya yaku sena neideyadi.☆ ⁸ Idu gua bi ago gira ya rofu bura reida mini, bi ini rama iniye bi Keriso ma ya rofu ka vededi, adina mukuna bi kamini tatava nido ma vabara rama bi sena kiki rei kora redo.

* **2:7:** Nai uka maida vene; bura bedakai Usika ourena nufa.

☆ **2:7:** Jn 13.34

⁹ Kaere amiye yaku nigo bi vabarari amedo, idu ini usika ourena gubuyo redo, bi gua toga mukunari amedo. ¹⁰ Kaere amiye ini usika ourena uka mado bi vabarari amedo, ye beika yokoi bi de resi vegu no rofu eyarego. ¹¹ Idu amiye yokoi ini usika ourena gubuyo rego, bi mukunari amesi ini ideri nana resi goinari dibo redo bi toto, adina mukuna yaku ini ne moi taufa riyo.

¹² Nai mida mida, ya rofu bura reida, adina Keriso di roka dada, yi vegu no bi koite makuyo. ¹³ Baba vene, ya rofu bura reida, adina ya ya diba kaere bi ini adinari gutuna amei baedo. Godua vene, ya rofu bura reida, adina ya bi amiye no uketo reyadi.

¹⁴ Nai mida mida, ya rofu bura reida, adina Baba bi ya ya diba. Baba vene, ya rofu bura reyaka, adina ya ya diba kaere bi ini adinari gutuna amei baedo. Godua vene, ya rofu bura reyaka, adina ya bi yeiva, ma Sei di ago bi yasa amedo, ma amiye no uketo reyadi.

¹⁵ Mina kono tora noibanu di vegu ma ini beika baika ga uka mafa. Amiye yokoi mina kono di vegu uka mago vonisi, bi Baba di uka mana inasa bi de amedo. ¹⁶ Adina beika tau bi mina kono tora noibanu di—beika baika roaita di vegu ura redo, beika amiye yaku vesi ura rededi, ma beika tau mina konori amiye yaku mokei tora rededi—mina tau bi Baba gutuna de deyo, idu bi konori gutuna baeyo. ¹⁷ Mina kono ma beika tau ini vene yaku ura resi mokededi bi kamini roro nido, idu kaere Sei di ura rego, bi toga toga ameibobigo.

Keriso di tuma amiye

¹⁸ Nai mida mida, ari bae koina nigo di meda bi negau niyo! Ya nigamadi kana, Keriso di tuma amiye bi baego; ma gua Keriso di tuma vene tau gade bi sena ogau niyadi. Mina dada, una una diba ari bae koina nigo di meda bi negau niyo.

¹⁹ Una ferei diyadi, idu rama ina bi uni vene de; adina bi rama vonisi, bi unasa ameyagadu. Idu una ferei diyadi, ye mina yaku moi vabara riyo ina tau vakoi bi uni vene de.

²⁰ Idu Vima kikifa dudu ya fafau erausi reyo, ma ya tau bi ago rama ya ya diba.[†] ²¹ Na ya rofu bura reida, bi diya ya bi ago rama toto dada, idu ya ya diba dada, ma ago rama yokoi bi ofa ago tau noibanu de baedo dada.

²² Kaere bi ofa nido amiye? Ina bi kaere Iesu bi Keriso mina etofa redo. Mina kana amiye bi Keriso di tuma amiye, kaere bi Baba ma ini Mida vakoi etofa redo. ²³ Kaere amiye yaku Mida etofa redo bi Babasa de amedo, ma kaere amiye yaku Mida niogau redo, bi Babasa ka amedo.

²⁴ Beika sina ini adinari gutuna neideyadi, bi yi uka ideri amebiyainedi. Mina ini adinari gutuna neideyadi sina yasa amego vonisi, ya ka Mida ma Babasa amebigedi. ²⁵ Ma mina bi ini nitore rena ago una rofu maro—toga toga ameibobina vegu.

²⁶ Na mina ya rofu bura reida bi, kaere ya erufu regika rededi vene rofu. ²⁷ Idu Keriso yaku ini Vima ya fafau erausi reyo, ye yasa amedo kana, amiye yokoi yaku ya oteimarainedi mokena de regedi. Idu ini Vima erausi rena bi beika tau ya

[†] **2:20:** ya tau bi ago rama ya ya diba; bura bedakai ya bi ago rama tau ya ya diba nufa.

oteimado; ya rofu oteimaro kana bi rama, ofa yokoi de: inasa amefa.†

28 Ma gua nai mida mida, inasa amebifa, ye ogau nigori,§ una bi mokena buni moisi ini dego medari, maena dudu ina rofu de sui nigifa. 29 Ya ya diba bi mokena rorobo amiye vonisi, mina resi diba nigedi, kaere amiye mokena rorobo rebigo bi Sei di mida kana vata niyo.

3

Sei di mida mida

1 Va mokefa, uni Baba di uka mana di gokai una rofu bi sena maro, ye una bi ini mida mida vo nibiyagane. Una bi rama iniye ini mida mida.* Mina resi kono tora noibanu di vene bi una† toto, adina ina vene bi Sei toto.☆ 2 Nai uka maida vene, ruika una bi Sei di mida mida. Gabi una bi gokai kana bi ogau nina kode. Idu, yomina una diba: Keriso ogau nigori, una bi ina kana nigifa, adina ini rama iniye vegifa. 3 Ma amiye kaere Keriso rofu uka mokena aego, bi ini uka ideri moi ruaka rigo, Keriso ini uka ideri vegu no yokoi de amedo kana.

4 Vegu no redo amiye neinei bi Sei di ago gira ukero vau redo, adina vegu no rena bi ago gira ukero vau rena mini. 5 Ya ya diba, Keriso bi vegu no† moi etagae rigi ogau niyo, ma inasa bi vegu no

† 2:27: amefa; bura bedakai amegedi nufa. § 2:28: nigori; bura bedakai nigo vonisi nufa. * 3:1: Una bi rama iniye ini mida mida; bura bedakai mina ago nufa de. † 3:1: una; bura bedakai ya nufa. ☆ 3:1: Jn 1.12 ‡ 3:5: vegu no; bura bedakai uni vegu no nufa.

yokoi de amedo.✧ ⁶ Keriso sa amedo amiye yokoi bi toga vegu no de redo. Ma vegu no toga redo amiye bi Keriso de vedo ma ina toto.

⁷ Nai mida mida, amiye yokoi ga ya eru reyaine. Kaere yaku vegu rorobo redo bi mokena rorobo redo amiye, Keriso iniye bi mokena rorobo rena amiye kana. ⁸ Vegu no redo amiye bi Bodaka di, adina ini adinari gutuna Bodaka bi vegu no redo. Sei di Mida ogau niyo di adina iniye bi yomakai: Bodaka di reremama moi no rigika.

⁹ Kaere Sei rofu vata niyadi bi vegu no toga de regasa amebigedi, adina Sei di yo bi ini ideri amedo. Bi vegu no anua regasa amebigedi, ini adina bi Sei rofu vata niyadi. ¹⁰ Mina bi gokai diba nigifa kaere bi Sei di mida mida ma kaere bi Bodaka di mida mida: kaere amiye mokena rorobo de rebigo bi Sei di mida de, mina kana kaere ini usika ourena uka de mago ka makai.

Uniye uniye uka mabinadi

¹¹ Ini adinari gutuna baeyo gua neideyadi sina bi yomini: uniye uniye rofu uka mabinadi.✧

¹² Cain yaku reyo kana bi ga renadi. Ina bi amiye no di, ma ini usika Abel umuyeyo. Beika resi umuyeyo? Adina ini vegu bi no ma ini dubuini di vegu bi mokena rorobo nufa.✧

¹³ Kamini nai usika ourena, kono tora noibanu di vene ya gubuyo redediri, bi tururu ga refa.

¹⁴ Uni usika ourena uka masifa dada, una diba bi muyena feresi vegu ameibobina rofu bae deyafa. Amiye kaere ini usika ourena uka de mago, bi

muyena di vava gabireri raga redo. ☆ ¹⁵ Ini usika ourena gubuyo redo amiye, bi amiye umuyedo amiye. Ya ya diba, toga toga ameibobina vegu bi amiye umuyedo amiyesa de amedo. ¹⁶ Uka mana di vegu bi yomina vegu dudu vei mama regifa: ye Keriso una rofu ini vegu maro. Mina dada una ka uni usika ourena rofu uni vegu magifa! ¹⁷ Amiye yokoi kono di gugura tau nufa ma ini usika ourena bi gugura beika de amiye vonisi, idu vesi iriyeduka de rego, bi gokai ida dudu Sei di uka mana bi inasa amego? ¹⁸ Nai mida mida, bi vena dudu ma afiye dudu maka uka ga manadi, idu bi reremama ma ago rama dudu uka manadi.

Sei di nemokori uka gira nina

¹⁹ Mina bi gokai diba nigifa§ una bi sina rama di, ma gokai uni uka ini budari aegifa. ²⁰ Uni uka meko yaku una rofu nido una bi no vonisi, bi una una diba Sei bi isivaga iniye uni uka meko kana de. Ma beika tau bi ina ina diba. ²¹ Nai uka maida vene, uni uka meko yaku una rofu de nido una bi no vonisi, bi una bi Sei di nemokori uka gira nigifa. ²² Kamini beika baika ina rofu usa nigifa, bi moigifa, adina ini ago gira moi gira risi ina moi ada rena vegu resifa. ²³ Sei di ago gira una rofu bi yomini: ini Mida Iesu Keriso di rokari, mokena vari gira aesi ma uniye uniye uka manadi, ini ago gira sena una maro kana. ☆ ²⁴ Ini ago gira neidedo amiye bi Sei sa amedo ma Sei ka inasa amedo. Ma una una diba ina bi unasa amedo, adina bi ini Vima una maro.

☆ **3:14:** Jn 5.24 § **3:19:** nigifa; bura bedakai nisifa nufa.

☆ **3:23:** Jn 13.34; 15.12, 17

4

Rama vima ma ofa vima

¹ Nai uka maida vene, vima tau rofu mokena vari gira ga aefa, idu vima ebene refa, mina bi Sei rofu ba ide, adina Sei di ago nidedi ofa vene tau tora ka bi kono tora noibanuri diyadi.

² Mina gokai dudu Sei di Vima ya ya diba nigedi: goina vima bi Iesu Keriso bi roaita nufa deyo vo niokugo, bi Sei rofu, ³ idu goina vima bi Iesu* de niogau rego, bi Sei rofu de. Mina bi Keriso di tuma amiye di vima, kaere ini baena ago sena neideyadi, ma gua sena mina konori amedo.

⁴ Nai mida mida, ya bi Sei di vene ma mina vima sena ebu reyadi, adina ina kaere bi yasa bi isivaga iniye, vima kaere bi konori amedo kana de. ⁵ Ina bi mina kono tora noibanu di, mina dada kono di mokena dudu sina ago rededi, ma mina kono di vene bi neidededi. ⁶ Una bi Sei di. Kaere amiye Sei diba nido, bi una neidedo, idu kaere amiye bi Sei di de, bi una de neidedo. Mina bi gokai rama vima ma ofa ofa vima vei mama regifa.

Sei bi uka mana amiye

⁷ Nai uka maida vene, uniye uniye uka mabinadi, adina uka mana bi Sei rofu dedo. Amiye kaere uka mado, bi Sei rofu vata niyo ma ina diba Sei. ⁸ Ma amiye kaere uka mana de redo, bi ina bi Sei ina toto, adina Sei bi uka mana amiye. ⁹ Mina bi gokai uni fogori Sei yaku ini uka mana una oteimaro: ini Mida yokoi maka mina kono tora noibanuri nifeidei deyo, ye ina dudu vegu

* **4:3:** Bura bedakai ka Keriso bi roaita dudu deyo mina nufa.

amegifa. ¹⁰ Mina bi uka mana: bi diya una yaku Sei uka marafa, idu una uka masi uni vegu no koite makuna di adina kana, ini Mida nifeideyo.

¹¹ Nai uka maida vene, Sei una uka mana iniye reyo dada, mina resi una ka uniye uniye uka mabinadi. ¹² Amiye yokoi toga Sei vena de regamo, idu uniye uniye uka mabigifa vonisi, Sei bi unasa amedo, ma ini uka mana bi una ideri moi rorobo rido.✠

¹³ Makai kana una diba una bi inasa amesifa ma ina bi unasa amedo, adina bi ini Vima una maro. ¹⁴ Ma vesi niogau reyafa, Baba yaku kono tora noibanu di vene di moi vegu rina amiye nigi ini Mida nifeideyo. ¹⁵ Ye kaere yaku Iesu bi Sei di Mida niogau rego vonisi, bi Sei bi inasa amedo, ma ina ka Sei sa amedo. ¹⁶ Mina ye, Sei una uka mado, mina una una diba ma ina rofu mokena vari gira aesifa.

Sei bi uka mana amiye, ma kaere amiye uka manasa amedo, bi Sei sa amedo ma ina ka inasa amedo. ¹⁷ Mina ida dudu uka mana bi moi rorobo riyo, ye kota rego meda okigori, uka gira moigifa, adina mina konori una ka bi ina kana dada. ¹⁸ Uka mana ideri bi ori yokoi de. Uka mana rama iniye yaku ori meki redo, adina ori bi kaunava di. Amiye kaere ori redo, bi uka mana dudu moi rorobo de rido.

¹⁹ Una† uka masifa, adina ina siko una uka maro. ²⁰ Kaere amiye yaku nigo, “Na bi Sei uka maida,” idu ini usika ourena gubuyo redo, bi ofa ofa amiye; adina kaere amiye yaku ini usika ourena, kaere bi ini nemoko yaku vedo, bi uka

✠ 4:12: Jn 1:18 † 4:19: Una; bura bedakai Ina nufa.

de mado. Ka bi de Sei, kaere bi ini nemoko yaku de vedo, bi uka magi anua rego. ²¹ Ma mina ago gira bi una maro: kaere yaku Sei uka mago, bi ini usika ourena ka uka marainedi.

5

Mina kono di vegu ebu reyafa

¹ Kaere amiye Iesu bi Keriso rofu mokena vari gira aego, bi Sei di mida kana vata niyo, ma kaere amiye yaku Baba uka mago, bi ini odiyo mida ka uka mago. ² Makai dudu diba nigifa Sei di mida mida bi uka masifa: Sei uka magasa ini ago gira neidegasa resifa. ³ Mina makai bi Sei rofu uka masifa: ini ago gira neidegasa resifa. Ma ini ago gira bi toe de. [☆] ⁴ Adina kaere bi Sei di mida kana vata niyo bi kono di vegu ebu redo. Una yaku Sei rofu mokena vari gira aesifa ma mina dudu kono di vegu ebu reyafa. ^{*} ⁵ Kaere amiye bi kono tora noibanu di vegu ebu rego? Amiye yokoi mokena vari gira Iesu bi Sei di mida rofu aego mina maka.

Iesu Keriso di niokuna ago

⁶ Iesu Keriso bi kaere koru ma davasa deyo. Ina bi korusa maka de deyo, idu gogo koru ma davasa. Ma Vima iniye yaku niokudo mina bi rama, Vima bi sina rama dada. ⁷ Niokudedi vene bi regode: [†] ⁸ Vima, [‡] koru ma dava; mina

☆ **5:3:** Jn 14.15 * **5:4:** Una...aesifa...reyafa; bura bedakai Ya...aeded...reyadi nufa. † **5:7:** Niokudedi vene bi regode; bura bedakai Omari niokudedi vene bi regode: Baba, ago, ma Vima kikifa. Mina regode bi yokoi maka nufa. ‡ **5:8:** Vima; bura bedakai Ma konori niokudedi vene bi regode: Vima... nufa.

regode bi yo nidedi. ⁹ Amiye niokudedi ago bi moi gira risifa, idu Sei di niokuna ago bi isivaga iniye, adina Sei di niokuna ago bi ini Mida fafau niokudo. ¹⁰ Kaere amiye yaku Sei di Mida rofu mokena vari gira aedo, bi mina niokuna ago ini uka mekori amedo. Ma kaere amiye yaku Sei rofu mokena vari gira de aedo, bi iniye moi ofa ofa amiye rido, adina Sei yaku ini Mida ago niokuyo bi mokena vari gira de aedo. ¹¹ Ma niokuna ago bi yomini: Sei bi toga toga ameibobina vegu una maro, ma mina vegu bi ini Midasa amedo. ☆ ¹² Kaere amiye ini Midasa amedo, bi mina vegu moiyo, ma kaere Sei di Mida inasa de amedo, bi vegu de moiyo.

Toga toga ameibobina vegu

¹³ Ya kaere Sei di Mida di rokari, mokena vari gira aededi vene rofu mina ago bura reida, ye ya diba niyagane toga toga ameibobina vegu bi moiyadi. § ¹⁴ Sei di nemokori una bi mina mokena buni moiyafo, ye beika yokoi ini ura renari usa nigifa vonisi, bi una neidego. ¹⁵ Ma uni beika baika usa nigifa ma neidego mina diba vonisi, una diba una mago, beika ina rofu usa nigifa mina.

¹⁶ Amiye yokoi yaku ini usika ourena vegu no reyo ma vego vonisi, ma mina vegu no yaku muyena de moi ogau rigo, bi buni Sei rofu usa usa nigo, ma Sei yaku vegu mago. Mina nida bi amiye kaere ini vegu no yaku muyena de moi ogau rigo. Adina bi vegu no yokoi yaku muyena

☆ **5:11:** Jn 3:36 § **5:13:** Bura bedakai ka ma Sei di mida di roka rofu toga toga mokena vari gira aeyagane nufa.

moi ogau rigo; mina rofu usa usa nibiyaine bi de nida. ¹⁷ Mokena rorobo de vegu tau vakoi bi vegu no, idu mina vegu no tau vakoi yaku muyena de moi ogau rigo.

¹⁸ Una diba kaere Sei rofu vata niyo, bi vegu no toga de rebigo, adina bi ini odiyo mida nari redo, ye amiye no yaku avaka de moigo.

¹⁹ Una una diba una bi Sei di mida mida, ma mina kono tora noibanu di vene bi amiye no di vava gabireri raga rededi.

²⁰ Una una diba Sei di Mida bi dego ma vei mama rena, mina una maro, ye una diba amiye kaere bi rama iniye. Uni vegu bi mina amiye rama iniyesa amesifa—mina bi ini Mida Iesu Keriso sa. Ina bi Sei rama iniye, ma toga toga ameibobina vegu.

²¹ Nai mida mida, ya kaya ofa sei rofu egavoi rebifa!

**Sei di Uka Ago Ruaka
Ruth and the New Testament in the Doromu-Koki
Language of Papua New Guinea
Rut na Nupela Testamen long tokples Doromu-Koki
long Niugini**

copyright © 2011-2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Doromu-Koki

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-03-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

21189aa1-9850-5863-b4a2-22b21f2fbbe9